

nus sum? Sic erunt novissimi primi, et primi novissimi. Multi enim sunt vocati, pauci vero electi.

R. Laus tibi, Christe.

denario? Toma lo que es tuyo y vete: pues quiero yo dar a este, bien que sea el último, tanto como a ti. ¿No me es lícito hacer de lo mío lo que quiera? ¿O será tu ojo malo, porque yo soy bueno? Así que los últimos serán los primeros, y los primeros, postreros. Porque muchos son los llamados, y pocos los escogidos.

✽ **Ofertorio: Salmo 91, 2** ✽

BONUM est confiteri Domino, et psallere nomini tuo, Altissime.

BUENO es alabar al Señor, y cantar salmos a tu nombre, ioh Altísimo!

✽ **Secreta** ✽

QUINERIBUS nostris, quæsumus, Domine, precibusque susceptis: et cælestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. Per Dominum...

TE rogamos, Señor, que habiendo recibido nuestros dones y plegarias, nos purifiques con los Misterios celestiales, y nos escuches con clemencia. Por nuestro Señor...

Véase el Prefacio de la Santísima Trinidad

✽ **Comunión: Salmo 30, 17-18** ✽

ILLUMINA faciem tuam super servum tuum, et salvum me fac in tua misericordia: Domine, non confundar, quoniam invocavit te.

DERRAMA la claridad de tu rostro sobre tu siervo, y sálvame según tu misericordia: Señor, no quede yo confuso después de haberte invocado.

✽ **Poscomunión** ✽

IDELES tui, Deus, per tua dona firmentur: ut eadem et percipiando requirant, et quærendo sine fine percipiant. Per Dominum...

DH Dios, fortalézcanse tus siervos en virtud de tus dones: para que recibiendo los deseen, y deseándolos, los reciban sin fin. Por nuestro Señor...

Una Voce México
Correo electrónico: info@unavocemx.org
Sitio web: www.unavocemx.org

DROPIO DE LA MISA

DOMINGO DE SEPTUAGÉSIMA

Cortesía de Una Voce México



Id también vosotros a mi viña.

✽ **Introito: Salmo 17, 5, 6 y 7** ✽

CIRCUMDEDERUNT me gemitus mortis, dolores inferni circumdederunt me: et in tribulatione mea invocavi Dominum et exaudivit de templo sancto suo vocem meam. *ibid., 1* Diligam te, Domine, fortitudo mea: Dominus firmamentum meum, et refugium meum, et liberator meus. *V.* Glória Patri...

CERCÁRONME gemidos de muerte: dolores de infierno me rodearon: y en mi tribulación invoqué al Señor, y El oyó mi voz desde su templo santo. *Salmo 96, 1* Te amaré, Señor, fortaleza mía: el Señor es mi firmeza, y mi refugio, y mi libertador. *V.* Gloria al Padre...

Regrese al Kyrie, en el ordinario

✽ **Oración o Colecta** ✽

RECES populi tui, quæsumus, Domine, clementer exaudi: ut, qui iuste pro peccatis nostris affligimur, pro tui nominis gloria misericorditer liberemur. Per Dominum...

TE rogamos, Señor, escuches clemente las súplicas de tu pueblo: para que los que somos justamente afligidos por nuestros pecados, seamos librados misericordiosamente por la gloria de tu nombre. Por nuestro Señor...

✱ **I Corintios 9, 24-27; 10. 1-5** ✱

RATRES: Nescitis quod ii qui in stadio currunt, omnes quidem currunt, sed unus accipit bravium? Sic currite, ut comprehendatis. Omnis autem qui in agone contendit, ab omnibus se abstinet: et illi quidem ut corruptibilem coronam accipiant; nos autem incorruptam. Ego igitur sic curro, non quasi in incertum: sic pugno, non quasi aërem verberans: sed castigo corpus meum, et in servitutem redigo: ne forte cum aliis præ dicaverim, ipse reprobus efficiar. Nolo enim vos ignorare, fratres, quoniam patres nostri omnes sub nube fuerunt, et omnes in Moyse baptizati sunt in nube, et in mari: et omnes eandem escam spiritalem manducaverunt, et omnes eundem potum spiritalem biberunt: (bibebant autem de spiritali, consequente eos, petra: petra autem erat Christus:) sed non in pluribus eorum beneplacitum est Deo.

R. **Deo grátias.**

✱ **Gradual: Salmo 9, 10-11 y 19-20** ✱

DIUTOR in opportunitátibus, in tribulatióne: sperent in te, qui novérunt te: quóniam non derelínquis quæréntes te, Dómine. V. Quóniam non in finem oblívio erit páuperis: patiéntia páuperum non períbit in ætérnum: exsúrge, Dómine, non prævaleat homo.

✱ **Tracto: Salmo 129, 1-4** ✱

DE profúndis clamávi ad te, Dómine: Dómine, exáudi vocem meam. V. Fiant aures tuæ intendén-

HERMANOS: ¿No sabéis que los atletas que corren en el estadio, todos corren, mas uno solo alcanza el premio? Corred de manera que lo ganéis. Todo el que lucha en la arena de todo se abstiene: y aquellos ciertamente por recibir una corona corruptible; mas nosotros, incorruptible. Pues yo corro no como a la ventura: peleo, no como quien azota al viento; antes castigo mi cuerpo y lo reduzco a servidumbre, para que no suceda que habiendo predicado a los demás, venga yo a ser reprobado. Porque no quiero, hermanos, que ignoréis que nuestros padres estuvieron todos bajo la nube en el desierto, y todos pasaron el mar Rojo y todos, dirigidos por Moisés fueron bautizados en la nube y en el mar: y todos comieron un mismo manjar espiritual y todos bebieron la misma bebida espiritual (porque bebían de una piedra misteriosa que los iba siguiendo: y la piedra era Cristo); pero no muchos de ellos agradaron a Dios.

UXILIADOR eres en el tiempo oportuno, en la tribulación: esperen en Ti los que te conocen: porque no abandonas a los que te buscan, Señor. V. Porque el desvalido no será siempre olvidado: la paciencia de los pobres no se verá frustrada para siempre: ¡Levántate, Señor, no triunfe el hombre impío!

DESDE lo más profundo he clamdo a Ti, Señor: Señor, oye mi voz. V. Presta oídos a la oración de tu siervo.

tes in oratióne servi tui. V. Si iniquitátes observáveris, Dómine: Dómine, quis sustinébit? V. Quia apud te propitiátio est, et propter legem tuam sustinui te, Dómine.

V. Si tienes en cuenta nuestras iniquidades, Señor, ¿quién podrá resistir tu mirada? V. Pero en Ti, se encuentra el perdón, y por tu palabra espero en Ti, Señor.

✱ *Sequéntia sancti Evangelii secúndum Matthæum:*
R. **Gloria tibi, Dómine.**

✱ **Evangelio: Mateo 20, 1-16** ✱

EN ILLO TÉMPORE: Dixit Iesus discipulis suis parabolam hanc: Simile est regnum cælorum homini patrifamilias, qui exiit primo mane conducere operarios in vineam suam. Conventione autem facta cum operariis ex denario diurno, misit eos in vineam suam. Et egressus circa horam tertiam, vidit alios stantes in foro otiosus, et dixit illis: Ite et vos in vineam meam, et quod iustum fuerit, dabo vobis. Illi autem abierunt. Iterum autem exiit circa sextam et nonam horam: et fecit similiter. Circa undecimam vero exiit, et invenit alios stantes, et dicit illis: Quid hic statis tota die otiosi? Dicunt ei: Quia nemo nos conduxit. Dicit illis: Ite et vos in vineam meam. Cum sero autem factum esset, dicit dominus vineæ procuratori suo: Voca operarios, et redde illis mercedem, incipiens a novissimis usque ad primos. Cum venissent ergo qui circa undecimam horam venerant, acceperunt singulos denarios. Et accipientes murmurabant adversus patrefamilias, dicentes: Hi novissimi una hora fecerunt, et pares illos nobis fecisti, qui portavimus pondus diei, et æstus. At ille respondens uni eorum, dixit: Amice, non facio tibi iniuriam: nonne ex denario convenisti mecum? Tolle quod tuum est, et vade: volo autem et huic novissimo dare sicut et tibi. Aut non licet mihi, quod volo, facere? an oculus tuus nequam est, quia ego bo-

EN AQUEL TIEMPO: Dijo Jesús a sus discípulos esta parábola: Semjante es el reino de los cielos a un hombre, padre de familia, que salió muy de mañana a ajustar obreros para su viña. Y habiendo convenido con los obreros en darles un denario por día, los envió a su viña. Y saliendo, cerca de la hora tercia, vio otros en la plaza que estaban ociosos. Y les dijo: Id también vosotros a mi viña, y os daré lo que fuere justo. Y ellos se fueron. Volvió a salir cerca de la hora de sexta y de nona, e hizo lo mismo. Salió por fin cerca de la hora undécima, y vio otros que estaban allí, y les dijo: ¿Qué hacéis aquí todo el día ociosos? Y ellos le respondieron: Porque ninguno nos ha contratado. Díceles: Id también vosotros a mi viña. Y al venir la noche, dijo el dueño de la viña a su mayordomo: Llama a los obreros, y págales su jornal, comenzando por los últimos hasta los primeros. Cuando vinieron los que habían ido cerca de la hora undécima, recibieron cada cual su denario. Al llegar los primeros, creyeron que les darían más: pero no recibió sino un denario cada uno. Y al recibirlo murmuraban contra el padre de familia, diciendo: Estos últimos sólo han trabajado una hora, y los has igualado con nosotros, que hemos llevado el peso del día y del calor. Mas él dijo: Amigo, no te hago ningún agravio: ¿no conveniste conmigo en un